

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. BESCHRIJVING EN WERKING

De draagbare IR-zender heeft 4 kanalen (4 numerieke toetsen) waarvan elk kanaal een bediening is die kan geprogrammeerd worden voor één of meerdere ontvangers.

Met de vier bedieningstoetsen (A, B, C en D) zijn verschillende functies mogelijk bv: 2x schakelaar, 2x drukknop, 1x enkelvoudige schakelaar + 1x drukknop, dimmer, ventilatorschakelaar, rolluikschakelaar.

Alvorens deze in te drukken dient steeds eerst het kanaal geselecteerd te worden.

Nota: bedieningstijd tussen 2 functies > 100msec.

Iedere bedieningstoets kan afzonderlijk geprogrammeerd worden volgens het Nikobus-systeem.

Aan de hand van een controle-LED (fig.1) kan men controleren of de batterij al dan niet leeg is.

Deze LED moet branden tijdens het indrukken van één van de kanalen of bedieningsdrukknoppen, zoniet is de batterij leeg.

De afstandsbediening kan probleemloos in een bestaand Nikobus-systeem geïntegreerd worden.

Voeding: 2 batterijen 1,5V, type AAA – LR03 (worden niet door Niko meegeleverd).

2. ONTVANGERS VOOR IR-AFSTANDSBEDIENING

2-voudige busdrukknop met IR-ontvanger **05-081-01**

4-voudige busdrukknop met IR-ontvanger **05-085-01**

De functies op de IR-ontvanger kunnen verschillen van de functies van de IR-afstandsbediening.

3. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- De installatie dient te worden uitgevoerd door een erkend installateur en met inachtnaam van de geldende voorschriften.

- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.

- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):

- de geldende wetten, normen en reglementen;

- de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;

- het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;

- de regels van goed vakmanschap.

- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.

Support België:

tel. + 32 3 778 90 80

website: <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Support Nederland:

tel. + 31 183 64 06 60

website: <http://www.niko.nl>

e-mail: sales@niko.nl

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

4. GARANTIEBEPALINGEN

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.

- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.

- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.

- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.

- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

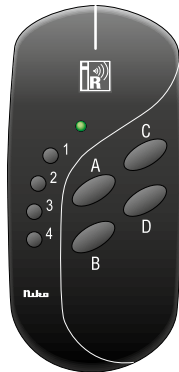


fig.1: 05-088

busdrukknop kanaal 0	05-081-01	05-085-01
handzender kanaal 1	A B	C D
handzender kanaal 2	A B	C D
handzender kanaal 3	A B	C D
handzender kanaal 4	A B	C D

Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

1. DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT

L'émetteur de poche IR possède 4 canaux (4 touches numériques) dont chacun peut être programmé pour la commande de un ou plusieurs récepteurs.

Les 4 touches (A,B,C et D) permettent différentes fonctions comme:

2x interrupteur, 2x B.P., 1 interrupteur simple + 1x B.P., 1 variateur, interrupteur de ventilateur, interrupteur pour volets.

La commande des touches doit être précédée du choix du canal.

Note: temps de repos entre 2 commandes > 100 msec.

Chaque touche peut être programmée séparément selon le système Nikobus.

Une LED indique si la pile est opérationnelle (fig.1). La LED s'allume dès que l'on enfonce une touche de canal ou de code IR; si ce n'est pas le cas, la batterie est déchargée.

Cette télécommande peut parfaitement être intégrée dans un système Nikobus existant.

Alimentation: 2 batteries de 1,5V type AAA – LR 03 (non incluses)

2. RECEPTEURS POUR TELECOMMANDE IR

B.P. à 2 contacts et récepteur **05-081-01**

B.P. à 4 contacts et récepteur **05-085-01**

Les fonctions initiées par le récepteur IR peuvent être différentes de celles initiées par la télécommande IR.

3. PRESCRIPTIONS LEGALES

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.

- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.

- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):

- les lois, normes et réglementations en vigueur;

- l'état de la technique au moment de l'installation;

- ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;

- les règles de l'art.

- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:

+ 32 3 778 90 80

site web: <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Support France:

+ 33 820 20 66 25

site web: <http://www.niko.fr>

e-mail: ventes@niko.fr

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

4. CONDITIONS DE GARANTIE

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.

- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.

- Au cas ou pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.

- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.

- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

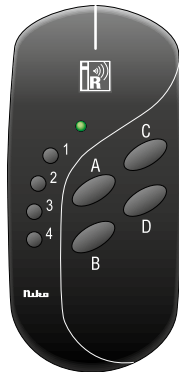


fig.1: 05-088

B.P. canal 0	05-081-01	05-085-01
émetteur de poche canal 1	A B	C D
émetteur de poche canal 2	A B	C D
émetteur de poche canal 3	A B	C D
émetteur de poche canal 4	A B	C D

Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.

1. BESCHREIBUNG UND FUNKTIONSWEISE

Der mobile IR-Sender besitzt 4 Kanäle (4 Zifferntasten) wobei jeder Kanal einer Bedienstelle entspricht, die auf einen oder mehrere Empfänger programmiert werden kann. Mit den vier Bedientastern (A, B, C und D) sind unterschiedliche Funktionen möglich, z.B.: 2x Schalten, 2x Tasterfunktion, 1x Einfach-Schalter + 1x Taster, Dimmer, Ventilatorschalter, Rollladenschalter.

Bevor diese Taster betätigt werden, muss erst der Kanal vorgewählt werden. Hinweis: Die Bedienungszeit zwischen 2 Funktionen beträgt > 100ms.

Jeder Bedientaster kann wie im Nikobus-System unabhängig voneinander programmiert werden. An Hand der Kontroll-LED (Zeichnung 1) kann man sehen wann die Batterie leer ist.

Diese LED muss aufleuchten, sobald einer der Kanalwahl- oder Bedientaster gedrückt wird. Ist dies nicht der Fall, so ist die Batterie leer. Die Fernbedienung kann problemlos in eine bestehende Nikobusanlage integriert werden. Die Spannungsversorgung erfolgt über 2 x 1,5V-Batterien, Type AAA - LR03 (diese sind nicht im Lieferumfang enthalten).

2. EMPFÄNGER FÜR DIE IR-FERNBEDIENUNG

2-fach Bustaster mit IR-Empfänger **05-081-01**

4-fach Bustaster mit IR-Empfänger **05-085-01**

Die Funktionen die im IR-Empfänger ausgelöst werden, können sich von den Funktionen der IR-Fernbedienung unterscheiden.

3. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
 - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
 - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
 - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:

Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: support@niko.be;

Hotline Belgien: +32 3 778 90 80

Hotline Moeller Deutschland:

Berlin: +49 30 701902-46 Hamburg: +49 40 75019-281

Düsseldorf: +49 2131 317-37 Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263

Stuttgart: +49 711 68789-51 München: +49 89 460 95-218

Mail: gebaeudeautomation@moeller.net

Österreich: Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0

Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: niko@niko.sk

Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

4. GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

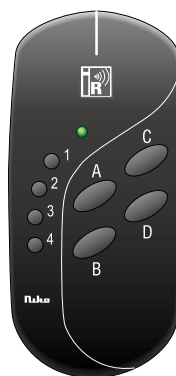


Abb.1: **05-088**

Bustaster Kanal 0	05-081-01	05-085-01
Handsender Kanal 1	A B	C D
Handsender Kanal 2	A B	C D
Handsender Kanal 3	A B	C D
Handsender Kanal 4	A B	C D

05-088 INFRARED REMOTE CONTROL

Read the complete manual before attempting installation and activating the system.

1. DESCRIPTION AND OPERATION

The IR hand-held remote control has 4 channels (4 numeric keys), each channel is a transmitter that can be programmed for one or more receivers.

The four operating buttons (A, B, C and D) can be used for various functions, e.g. 2x switch, 2x push button, 1x single switch + 1x push button, dimmer, ventilator control push button, shutter control push button.

Before pressing these buttons you must first select the channel.

Note: time delay between 2 commands > 100msec.

Each operating button can be programmed separately according to the Nikobus system.

A LED (fig.1) indicates whether the battery is empty or not.

If this LED does not light when pressing one of the channels or operation buttons, this means that the battery is empty.

The portable transmitter can easily be integrated into an existing Nikobus system.

Power supply: 2 batteries 1.5V, type AAA - LR03 (not supplied by Niko).

2. RECEIVERS FOR IR REMOTE CONTROL

2-key push button with IR receiver **05-081-01**

4-key push button with IR receiver **05-085-01**

The functions on the IR receiver may differ from those on the IR remote control.

3. LEGAL WARNINGS

- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
 - The statutory laws, standards and regulations;
 - The state of the art technique at the moment of installation;
 - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
 - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.

Support Belgium: Support UK:

+32 3 778 90 80 +44 1525877707

website : <http://www.niko.be> <http://www.nikouk.com>

e-mail: support@niko.be sales@nikouk.com

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

4. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

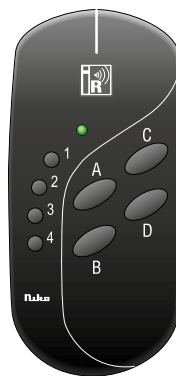


fig.1: **05-088**

push button channel 0	05-081-01	05-085-01
hand-held remote control channel 1	A B	C D
hand-held remote control channel 2	A B	C D
hand-held remote control channel 3	A B	C D
hand-held remote control channel 4	A B	C D